



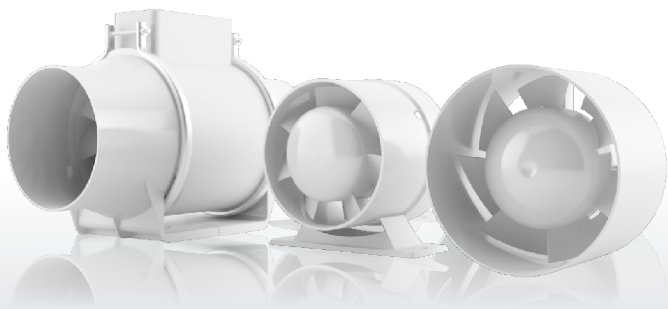
DOSPEL

Leader in ventilation

KARTA TECHNOLOGICZNO - EKSPLOATACYJNA KARTA GWARANCYJNA

TECHNICAL-EXPLOITATION CARD / GUARANTEE CARD

ЭКСПЛУАТАЦИОННО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ТАЛОН / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН



WENTYLATORY KANAŁOWE - DOMOWE

DUCT DOMESTIC FANS / ВЕНТИЛЯТОРЫ КАНАЛЬНЫЕ-БЫТОВЫЕ

- POLO 1 Ø100/104 N EURO 1 Ø100 TURBO Ø100
 POLO 1 Ø100/104 W EURO 2 Ø120 TURBO Ø125
 POLO 2 Ø125/129 W EURO 3 Ø150

N - Nawiewny / Intake mode / Приточный режим, **W** - Wywiewny / Exhaust mode / Вытяжной режим



Благодарим Вас за покупку нашего продукта. Мы уверены, что он удовлетворит все ваши ожидания. Желаем безаварийной эксплуатации и сатисфакции с сделанного выбора, а также предлагаем поделиться с нами всеми вашими замечаниями по поводу продукта и нашей фирмы. Ваши комментарии ждем под номером телефона +48 (34) 365 98 43, а также по электронной почте на адрес: serwis@dospel.com.

Фирма DOSPEL – лидер вентиляции представляет Вам семью вентиляторов канальных-бытовых: POLO, EURO, TURBO.

Применение:

Вентиляторы POLO, EURO, TURBO предназначены для эффективного удаления воздуха, а в месте с ним: неприятных запахов или сапрофитов. Применяются для поддержки гравитационной вентиляции. Через сеть вентиляционных каналов соответствующего диаметра, вентиляторы типа POLO, EURO, TURBO могут эффективно транспортировать воздух з/до помещений малых кубатур. Это помещения общественного пользования, а также домашнего хозяйства такие как ванная комната, туалет, кухня, спальня, гостиная, кабинет, общественный туалет, ресторан, зал ожидания, прачечная, сушилка, магазин.

Устройство:

Вентилятор EURO состоит из:

- индукционного, асинхронного, однофазового двигателя, приспособленного к непрерывной работе S-1, характеризующегося тихой работой в отношении к производительности,
- тип подшипника: подшипник скольжения,
- корпуса и пропеллера изготовленных из высококачественного материала ABS.

Вентилятор POLO состоит из:

- индукционного, асинхронного, однофазового двигателя, приспособленного к непрерывной работе S-1, характеризующегося тихой работой в отношении к производительности,
 - корпуса и пропеллера изготовленных из высококачественного материала ABS,
 - тип подшипника: подшипник скольжения,
 - укрепляющей основы, которая обеспечивает быстрый и простой монтаж вентилятора к основанию.
- Строение вентилятора POLO облегчает его монтаж в телескопической, канальной системе DOSPEL, благодаря применению двух присоединительных диаметров: Ø100/104, а также Ø125/129.

Вентилятор TURBO состоит из:

- индукционного, асинхронного, однофазового, двухскоростного двигателя, приспособленного к непрерывной работе S-1, характеризующегося тихой работой в отношении к производительности,
- корпуса и пропеллера, изготовленных из высококачественного материала ABS,
- тип подшипника: подшипник скольжения,
- руля воздуха, использование которого позволяет расширить воздушный поток в канале, улучшая этим параметры работы вентилятора,

- крепительной основы, которая гарантирует быстрый и легкий монтаж вентилятора TURBO к основанию.

Преимущества:

- очень простой монтаж,
- отвечает строгим, акустическим требованиям,
- высокая эффективность,
- обладает антистатической добавкой,
- распределение воздушного потока в канале благодаря применению руля воздуха (TURBO),
- эластичность применения вентилятора благодаря двухскоростному двигателю (TURBO).

Установка:

- Вентилятор монтируется между вентиляционными проводами о типичных диаметрах 100 мм (EURO 1, TURBO 100, POLO 1), 120 мм (EURO 2), 125 мм (TURBO 125, POLO 2) а также 150 мм (EURO 3). После распаковки вентилятора следует проверить состояние корпуса вентилятора (трещины, деформации – пропеллер не должен обитывать туннель). Рекомендуется выполнение вышеуказанных действий в связи с возможными повреждениями возникшими во время транспорта. Если не обнаружено вышеупомянутых изъянов можно приступить к инсталляции вентилятора в предназначенном месте:
- приготовить электрический присоединительный конец под вентилятор,
 - прикрепить вентилятор в вентиляционном проводе,
 - в случае эластичных проводов следует зажать хомут в туннеле вентилятора,
 - в случае инсталции с PCV следует закрепить вентилятор в канале и уплотнить универсальной лентой TU 50/50,
 - подключить вентилятор к электрической сети.

Эксплуатация:

Вентиляторы EURO, POLO, TURBO не требуют частых и детальных осмотров*. Они приспособлены к непрерывной работе. Следует как минимум раз в год сдемонтировать и вычистить вентилятор от налета, а также провести осмотр двигателя.

* В зависимости от условий места работы вентилятора.

Консервация:

- В целях устранения загрязнения внутри вентилятора следует:
- отключить вентилятор от электрической сети,
 - сдемонтировать вентилятор,
 - в случае серьезного загрязнения следует сдемонтировать пропеллер,
 - протереть все детали влажным куском ткани смоченным в detergente, при этом следить чтобы не намочить мотор,
 - после высушки всех элементов снова их смонтировать,
 - подключить вентилятор к электрической сети.

Консервация двигателя:

Каждый двигатель подлежит периодическим осмотрам в зависимости от условий в которых работает, однако не реже чем раз на два года. Осмотр включает очистку и внешний просмотр двигателя, пусковой и защищающей аппаратуры. Осмотр должен быть проведен лицом с соответствующими квалификациями.

Фирма DOSPEL гарантирует исправную работу оборудования согласно эксплуатационно-техническим условиям, см. приложение к гарантии. Гарантия дается на конструкторские неисправности, а также на дефектные части. Данная гарантия распространяется на территории Республики Польша.

Гарантия включает в себя бесплатный ремонт устройства в течение 5 лет от даты покупки.

Гарантия вступает в силу от момента покупки оборудования. Все гарантийные требования теряют силу по истечении последнего дня гарантийного срока на данный продукт, подсчитанный от момента продукции или покупки, о которых говорится выше в отдельности для конкретного продукта. Гарантийный талон не исключает, но ограничивает и не задерживает полномочия покупателя, исходящие с несоответствием товара с договором.

Исключения:

Гарантия не действительна в результате:

- механических повреждений,
- загрязнений,
- перделок,
- конструкторских изменений,
- действий, связанных с неправильным содержанием и чистой оборудования,
- аварий,
- стихийных бедствий,
- химического воздействия,
- атмосферных явлений (обесцвечивание и т.п.),
- неправильного хранения,
- ремонтных, произведенных не в гарантийных мастерских,
- транспортировки с помощью экспедиционной фирмы или почты,
- неправильной установки оборудования,
- неправильной эксплуатации оборудования (см. техническо-эксплуатационные условия).

Все гарантийные требования будут отвергнуты.

Также гарантия не принимает во внимание требования по причине неправильных расчетов которые возникли при подборе технических параметров покупателем или его субподрядчиками.

Права клиента осуществляются следующим способом:

- ремонт или бесплатная замена частей, признанных фирмой DOSPEL дефектными,
- устранение других неисправностей, находящихся в оборудовании,
- понятие „ремонт“ не подлежат действия предвиденные в инструкции (эксплуатация, чистка) которые должен выполнять покупатель самостоятельно.

Гарантийный талон является действительным тогда, когда он:

- правильно заполнен,
- предоставлен вместе с чеком или копией счета-фактуры (как доказательство покупки),
- согласован с датой покупки в гарантийной книжке и датой покупки на чеке или на копии счета-фактуры.

Рекламационный товар необходимо:

- доставить до специализированного сервиса, указанного фирмой DOSPEL, торговому консультанту фирмы или выслать непосредственно производителю, с помощью транспортной фирмы или по почте,
- представить правильно заполненный гарантийный талон, копию документа подтверждающего покупку, а также акт рекламации (доступный на сайте производителя и в месте покупки).

Рекламация рассматривается в течение 14 рабочих дней со дня поступления продукта в штаб-квартиру DOSPEL в Ченстохове или в уполномоченный сервисный центр назначенный фирмой DOSPEL. Клиент будет проинформирован о результатах расследования по телефону или через курьерскую службу.

В случае потери гарантийного талона, гарантийный срок выносит до 2 лет.

Рекламационный товар будет заменён на новый тогда, когда:

- фирма DOSPEL определит, что удаление поломки невозможно или стоимость удаления неисправности по оценке DOSPEL будет слишком высока,
- ремонт производился более 4 раз (во время действия гарантии), по отношению к одинаковым производственным поломкам. Если данного оборудования нет на складе, то можно клиенту заменить на другое (новое) с приближенными параметрами и габаритами.

Гарантийные расходы:

- расходы по доставке товара находящегося на гарантии в сервисный пункт, консультанту или производителю несет потребитель,
- расходы по ремонту полностью несет фирма DOSPEL,
- в случае отказа гарантийного требования фирмой DOSPEL, рекламационный продукт будет отослан обратно по указанному адресу за счет адресата.

О способе устранения дефектов и поломок решает фирма DOSPEL.

Решение фирмы DOSPEL относительно гарантийных требований считается решением окончательным. Дубликаты Гарантийного Талона не выдается.

Фирма DOSPEL имеет право нарушить сроки гарантийного ремонта в случае стихийных бедствий, массовых волнений или других причин, независимых от фирмы, но влияющих на сроки выполнения гарантийного ремонта или в случае отсутствия запасных частей, гарантийный ремонт может быть не выполнен в срок.

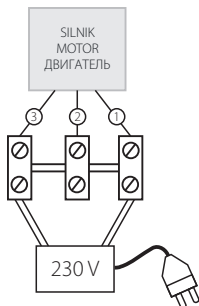
DOSPEL не несет ответственности за типографские ошибки в Гарантийном талоне / Эксплуатационно-техническом талоне.

DOSPEL оставляет за собой право до технических изменений своей продукции, значительно не меняя их основные характеристики.

Основной целью своей деятельности фирма DOSPEL выбрала стремление удовлетворить своих клиентов качеством, функциональностью и надежностью приобретенных продуктов, повышающих жизненный комфорт.

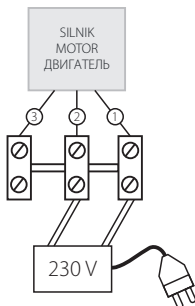
TURBO

HS - WYSOKIE OBROTY
HIGH SPEED / ВЫСОКИЕ ОБОРОТЫ



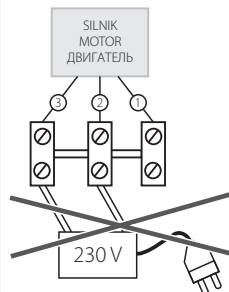
- 1 - BIAŁY / WHITE / БЕЛЫЙ
2 - BRĄZOWY / BROWN / КОРИЧНЕВЫЙ
3 - CZARNY / BLACK / ЧЕРНЫЙ

LS - NISKIE OBROTY
LOW SPEED / НИЗКИЕ ОБОРОТЫ



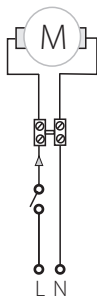
- 1 - BIAŁY / WHITE / БЕЛЫЙ
2 - BRĄZOWY / BROWN / КОРИЧНЕВЫЙ
3 - CZARNY / BLACK / ЧЕРНЫЙ

UWAGA!
TAKIE PODŁĄCZENIE SPALI SILNIK
CAUTION!!!
THIS CONNECTION WILL CAUSE
THE ENGINE TO BURN
ВНИМАНИЕ!!!
ПРИ ТАКОМ ПОДКЛЮЧЕНИИ
НАСТУПИТ СГОРАНИЕ ДВИГАТЕЛЯ



- 1 - BIAŁY / WHITE / БЕЛЫЙ
2 - BRĄZOWY / BROWN / КОРИЧНЕВЫЙ
3 - CZARNY / BLACK / ЧЕРНЫЙ

POLO 1, POLO 2, EURO 1, EURO 2, EURO 3



L, N = ~230 V

L - faza / phase / фаза
N - przewód neutralny / neutral cable / нейтральный провод

UWAGA !!!

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka z uprawnieniami SEP do 1kV! Przed przystąpieniem do czynności konserwujących czy regulujących, należy odłączyć wentylator od sieci elektrycznej! Instalacja elektryczna musi zawierać wyłącznik, w którym odległość między stykami wszystkich biegunów wynosi nie mniej niż 3 mm.

Należy przedsięwziąć odpowiednie środki dla uniknięcia odwrotnego przepływu gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu kominowego lub innych urządzeń z otwartym ogniem.

Wentylatorów nie należy stosować w pomieszczeniach zawierających zwiększoną ilość wilgoci oraz jako wentylatory przeciwybuchowe. Wszystkie czynności konserwacyjne należy wykonywać po wcześniejszym odłączeniu wentylatora od sieci elektrycznej, nawet jeżeli wentylator nie pracuje!!!

Zabrania się podchodzenia do wentylatora podczas pracy oraz bez wcześniejszego odłączenia zasilania z instalacji elektrycznej! Montaż wentylatora w sposób niezgodny z instrukcją lub eksploataowanie wentylatora w stanie częściowo nawet zdemontowanym są zabronione!

W przypadku uszkodzenia należy powierzyć naprawę specjalistycznemu serwisowi. Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i ewentualnie dokręcić je. Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych, wynikających z postępu technicznego.

CAUTION!

Connecting to the electric network should be carried out by a professional electrician with SEP to 1kV qualifications!

Before conservation or regulation, a fan should be disconnected from the electric network! The electrical installation should have a switch in which the distance between contacts of all the poles is not less than 3 mm.

Precautions should be taken to avoid the inverse flow of gases to the room from the open chimney duct or other devices with an open fire. Fans should not be used in rooms having increased humidity and as anti-explosion fans.

All maintenance activities have to be performed after disconnecting the fan from the electric network, even if the fan is not working!!!

It is prohibited to approach the fan during its operation as well as without disconnecting the power supply from the electrical installation. Assembly of the fan in a manner which is not compliant with the manual or operating it even in a partially disassembled condition is prohibited.

In case of damage it should be repaired by a specialist service. Before starting the engine all screw connections have to be checked and tightened if necessary.

The producer reserves the right to introduce constructional changes, arising from the technical progress.

ВНИМАНИЕ!!!

Подключение к электрической сети должно производиться квалифицированными электриками с полномочиями SEP! Всевозможные действия, связанные с содержанием или регулировкой должны производиться при отключенном вентиляторе от электрической сети!

Электропроводка должна иметь выключатель, в котором расстояние между переключателями быстрого хода, должно быть не менее 3 мм.

Необходимо предпринять определенные средства защиты для того, чтобы избежать обратного возврата газов в помещение из открытого дымохода или любого другого оборудования с открытым огнем.

Вентиляторы нельзя использовать в помещениях с повышенной влажностью, а также в виде вентилятора противозврывательного. При всевозможных действиях по уходу за устройствами, необходимо заранее отключить вентилятор от электрической сети, даже если вентилятор не работает, но термическая защита двигателя, защищая от перегрузки, может в любой момент привести двигатель в движение!!!

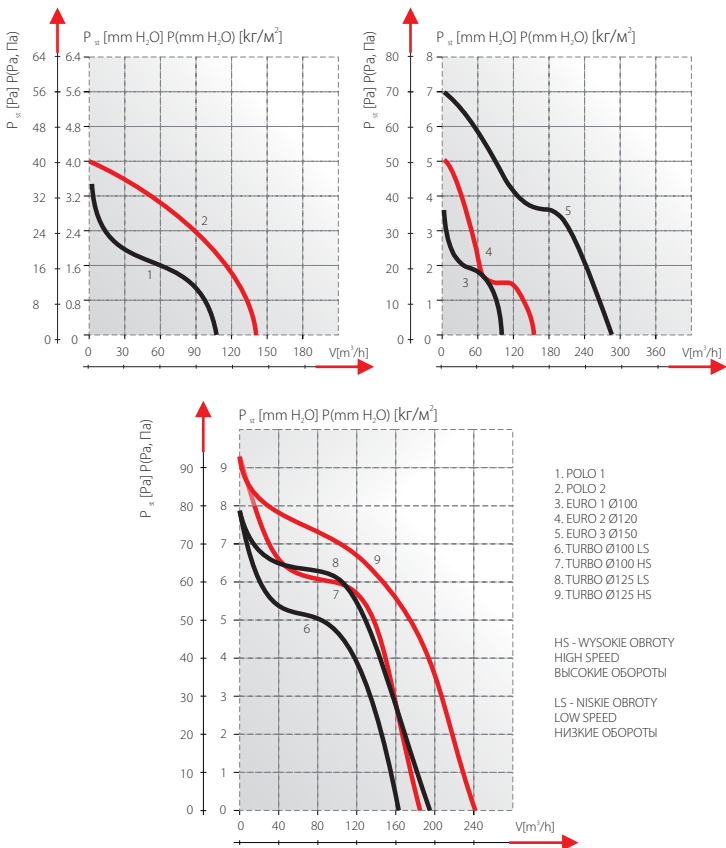
Запрещается подходить к вентилятору во время работы, а также необходимо заранее выключить напряжение в электрической сети! Монтаж вентилятора в способ несоответствующий с инструкцией или эксплуатация вентилятора в состоянии - даже частично разобранном - является невозможным!

В случае неисправности необходим ремонт вентилятора в специализированном сервисе. Электропроводка должна быть сделана согласно с существующими требованиями и условиями безопасности.

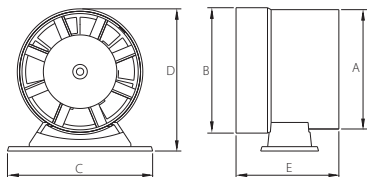
Прежде чем включить двигатель, необходимо проверить все соединительные шурупы и в случае чего, докрутить их.

Производитель сохраняет все права для внесения конструкторских изменений, возникших в техническом процессе.

CHARAKTERYSTYKA PRZEPŁYWOWA WYDAJNOŚCI
 CHARACTERISTICS OF THE FLOW EFFICIENCY
 ХАРАКТЕРИСТИКА ЭФФЕКТИВНОСТИ

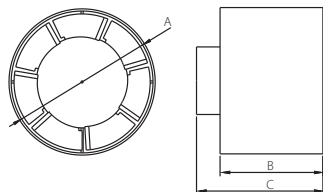


Typ Type Тип	Jednostka Unit Единица	POLO 1	POLO 2	EURO 1	EURO 2	EURO 3	TURBO Ø100 HS	TURBO Ø100 LS	TURBO Ø125 HS	TURBO Ø125 LS
Wydatek powietrza Air flow Расход воздуха	[m ³ /h]	100	140	100	150	280	180	160	240	195
Ciśnienie statyczne Static pressure Статическое давление	[Pa]	34	40	34	49	68	93	78	92	78
Ciśnienie statyczne Static pressure Статическое давление	[mm H ₂ O]	3.47	4.08	3.47	4.99	6.93	9.48	7.95	9.38	7.95
Ciśnienie akustyczne Acoustic pressure Акустическое давление	[dB(A)1m]	40	46	40	46	47	18	14	30	24
Napięcie zasilania Power supply voltage Напряжение/частота	[V/Hz]	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
Obroty silnika Motor rotation Обороты двигателя	[obr./min.] [rpm] [обр./мин.]	2650	2650	2650	2650	2650	2500	2100	2500	2100
Moc Power Мощность	[W]	15	17	15	17	20	43	28	49	37.5
Pobór prądu Current consumption Расход мощности	[A]	0.12	0.13	0.12	0.13	0.13	0.20	0.13	0.35	0.25
Maks. temp. pracy Max. working temp. Мак. рабочая темп.	[°C]	40	40	40	40	40	40	40	40	40
Waga Weight Вес	[kg]	0.34	0.38	0.34	0.38	0.50	0.97	0.97	1.35	1.35
Stopień ochrony IP Code Степень защиты	[IP]	X2	X2	X2	X2	X2	X2	X2	X2	X2
Klasa izolacji Insulation class Класс изоляции		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

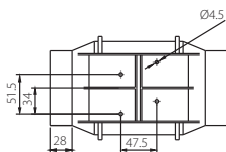


	A	B	C	D	E
POLO 1 Ø100/104 N POLO 1 Ø100/ 104 W	98	104	120	118	84
POLO 2 Ø125/129 W	125	132	120	148	85

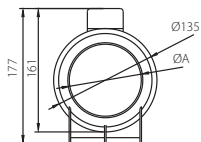
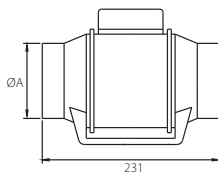
N - Tryb nawiewny / Intake mode / Приточный режим
W - Tryb wywiewny / Exhaust mode / Вытяжной режим

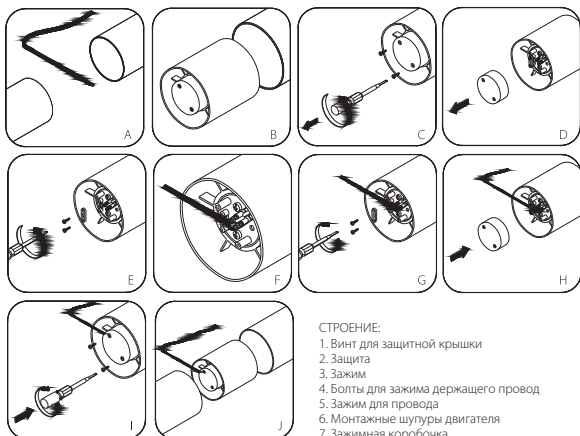


	A	B	C
EURO 1 Ø100	98	98	98
EURO 2 Ø120	118	83	102
EURO 3 Ø150	148	92.5	111



	A
TURBO Ø100	98
TURBO Ø125	119



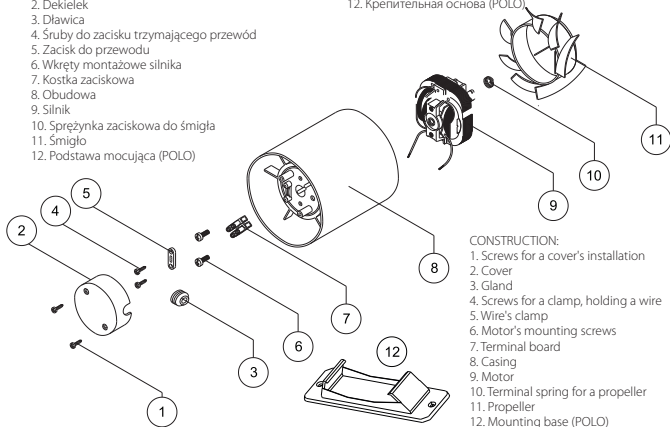


СТРОЕНИЕ:

1. Винт для защитной крышки
2. Защита
3. Зажим
4. Болты для зажима держащего провод
5. Зажим для провода
6. Монтажные шурупы двигателя
7. Зажимная коробочка
8. Корпус
9. Двигатель
10. Зажимная пружинка для пропеллера
11. Пропеллер
12. Крепительная основа (POLO)

BUDOWA:

1. Wkręty do mocowania dekielka
2. Dekielek
3. Dławica
4. Śruby do zacisku trzymającego przewód
5. Zacisk do przewodu
6. Wkręty montażowe silnika
7. Kostka zaciskowa
8. Obudowa
9. Silnik
10. Sprężynka zaciskowa do śmigła
11. Śmigło
12. Podstawa mocująca (POLO)



CONSTRUCTION:

1. Screws for a cover's installation
2. Cover
3. Gland
4. Screws for a clamp, holding a wire
5. Wire's clamp
6. Motor's mounting screws
7. Terminal board
8. Casing
9. Motor
10. Terminal spring for a propeller
11. Propeller
12. Mounting base (POLO)

KARTA GWARANCYJNA NR.....

DATA ZGŁOSZENIA NR ZLECENIA	DATA WYKONANIA NAPRAWY	WYSZCZEGÓLNIENIE MATERIAŁÓW I CZYNNOSCI NAPRAWCZYCH	NR MONTERA PODPIS

<p>MODEL: NR FABRYCZNY: DATA SPRZEDAŻY: PIECZĘĆ SPRZEDAJĄCEGO:</p> <p>KARTA STANOWI ZAŁĄCZNIK DO RACHUNKU NR: DATA: PODPIS I PIECZĘĆ ZAKŁADU NAPRAWIAJĄCEGO:</p>	<p>MODEL: NR FABRYCZNY: DATA SPRZEDAŻY: PIECZĘĆ SPRZEDAJĄCEGO:</p> <p>KARTA STANOWI ZAŁĄCZNIK DO RACHUNKU NR: DATA: PODPIS I PIECZĘĆ ZAKŁADU NAPRAWIAJĄCEGO:</p>	<p>MODEL: NR FABRYCZNY: DATA SPRZEDAŻY: PIECZĘĆ SPRZEDAJĄCEGO:</p> <p>KARTA STANOWI ZAŁĄCZNIK DO RACHUNKU NR: DATA: PODPIS I PIECZĘĆ ZAKŁADU NAPRAWIAJĄCEGO:</p>
---	---	---



Selektywna zbiórka sprzętu elektronicznego i elektrycznego.
The selective collection of electronic and electric equipment.

Селективная сборка электрического и электронного оборудования.

Po okresie eksploatacji wyrobu nie należy utylizować jako nieposortowany odpad komunalny.

After the period of a given product's exploitation, it mustn't be recycled as the unsorted communal waste.

После эксплуатационного периода, оборудование не нужно утилизировать в виде коммунальных отходов.



DOSPEL

Leader in ventilation

NR SERII / SERIAL NUMBER / СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

DOSPEL Sp. z o.o.
ul. Główna 188, 42-280 Częstochowa - POLAND
tel. +48 (34) 365 98 43
dospel@dospel.com, www.dospel.com